

## 5 英国による対中国鉄道借款問題

昭和9年4月4日 在南京須磨總領事より  
広田外務大臣宛

対英義和団事変賠償金を担保とする粵漢鐵道建設公債発行に關し在中國英國公使内話について

機密第二三八號 (4月17日接受)

昭和九年四月四日

在南京

總領事 須磨 彌吉郎(印)

外務大臣 廣田 弘毅殿

粵漢鐵道建設公債發行等ニ關スル件

最近「ロイテル」電報等ニ依リ支那側カ粵漢鐵道建設ノ爲英支團匪賠償金ヲ擔保トシテ百五十萬磅ノ公債ヲ發行ノ趣並ニ該賠償金ヲ引當ニ英國ヨリ多額ノ鐵道材料ヲ購入シタル旨報道セラレ居ル處右ニ關シ三月二十一日「カドガン」公使ノ本官ニ對スル内話要旨左ノ通

一、今回英支團匪賠償金ヲ基金トシテ發行スル公債額ハ百五十萬磅前後ナルヘキ處右ハ粵漢鐵路完成ヲ目的トシ客年

鐵道部ト英支庚款保管委員會トノ間ニ成立セル四百七十萬磅借款ノ一部ヲナスモノニシテ(客年八月四日附公使發閣下宛公第二九五號公信参照)現在迄ノ該借款ノ使用額ハ今回發行ノ公債ヲ加算シテ大體總額ノ過半額ニ達スル見込ナリ

二、鐵道材料ニ付テハ支那側ハ豫テ各鐵路局用トシテ英支庚款保管委員會ヨリノ借入金ヲ以テ一九三一年一月以降三ケ年乃至五ケ年ノ年賦ニテ英國ヨリ軌條、機關車、客車、車臺等ヲ購入シ居レルカ粵漢鐵道建設材料ノ大部分モ英國ヨリ購入セラル、コト、ナルヘシ云々

尙粵漢鐵道建設狀況ニ付三月二十八日鐵道部次長曾仲鳴ノ民族通信記者ニ對スル談話要旨左ノ通り

一、政府ハ之カ建設ヲ急キ居ルモ工費調達ノ便宜上差當リ鐵道部ニ於テ上海銀行團ト交渉ノ上千二百萬元ノ公債ヲ發行スル豫定ナリ

二、該鐵道ノ建設工程ハ現在三段ニ分チ

(イ)北段ハ目下淥口、昭陵間ヲ建設中ニシテ二ヶ月以内ニ株州ヲ距ル八十七軒ノ雷溪ニ達スル豫定

(ロ)南段ハ既ニ樂昌ヨリ湖南省境白石渡ニ至ル區間ヲ完

成シ目下省境ノ墜道ヲ建設中ナルカ本年内ニハ廣東ヨリ湖南省内迄開通ノ見込

(ハ)尙中段ニ付テハ衡州ニ建設事務所ヲ設置シ諸材料ノ供給及工事聯絡ヲナス外同地ヨリモ建設ニ着手スル豫定ナリ云々

右何等御參考迄報告ス

本信寫送付先 公使 北平 上海 漢口 廣東 長沙

昭和9年4月11日 在南京須磨總領事より  
広田外務大臣宛(電報)

中国側の誠意なき対応に鑑み鐵道債權整理は經營改善のち剰余を關係国に債權高で比例配分すべしとのピール在中國英國商務參事官意見について

南京 4月11日後発  
本省 4月11日後着

第三二六號

往電第三二四號ニ關シ

十日「ピール」再ヒ本官ヲ來訪シタル際英國ノ鐵道關係債權整理ニ關スル本官トノ談話要領左ノ通

一、本官ヨリ二月十六日附亞一普通合第一七四號英外相ノ下院ニ於ケル答辯ニ付切出シ支那側ヨリ國有鐵道債務整理ニ關シ申出アリタル次第ナリヤト諮問セル處「ビ」ハ此ノ機會ニ本件ニ付一切打明ケテ申上ク可シト前提シ着任以來二年英國ノ對支債務整理問題ニ付テハ一切自分ニ於テ立案交渉シ居リ財政部長及鐵道部長ニ對シ十數回ニ亘リ折衝ヲ試ミタル處支那側ハ元金償還ヲ爲シタル上餘裕アラハ利息支拂ヲモ考慮ス可ク利率ハ思ヒ切り引下ケラレ度シト申出來レルニ依リ(往電第七七號ノ如キ的確ナル案ハ提示ヲ受ケタルコト無キ由)眞面目ニ取り合ハントセルニ

支那側ハ各鐵道ニ付個別的ニ具體案ヲ作成ス可シト云ヒ出シ一向誠意ノ觀ル可キモノ無ク所謂 dress the windowsニテ顧問ノ支拂モ實行セス支那側ハ一鐵道ノ債務整理ニ有利ナル條件ヲ得レハ之ヲ種トシ更ニ他國ニ對シテモ讓歩ヲ要求スルノ腹ナル可シ自分ハ支那鐵道ノ「アドミニストレイション」カ改良セラレ餘裕ヲ生スルニ至ツテ始メテ公平ナル「プロ、ラタ、システム」ニ依リ關係國ト共ニ支拂ヲ受クルノ外途無シトノ結論ニ達シ相談

ニ來レル次第ナリト述ヘ

ニ、右ノ如キ支那側ノ手段ハ獨リ債務整理ニ止ラス「アーノルド」「ジャードン、マジソン」等ノ鐵道材料賣込代金ニ付テモ同様ニシテ(客年十一月二十一日附亞一機密合第一三四三號参照)昨年春ヨリノ間斷無キ努力ノ結果利子ノ切下年賦償却方法等ヲ關係商社ニ於テ概略協定スルニ至レルカ之ト未タ一文ノ支拂アリタル譯ニハ非ス支那側ハ債務者ノ氣休メラ狙ヒ居ルモノト思考セラルト述ヘ居タリ

支、北平へ轉電セリ

支ヨリ上海へ轉報アリ度シ

編注 電報第三二四号は第336文書。

411 昭和9年4月11日 在南京須磨總領事より  
広田外務大臣宛(電報)

对中国鉄道債権整理のための日英協調方ビール提議に対する応酬振り請訓

合ニ止メ置カレ度キモ其ノ内ニハ之ヲ「フオーマル、トーク」ニ迄進メ度シト述ヘ居タル次第モアリ本件此ノ上ノ應酬振ニ付何分ノ儀御同電相成度シ  
支、北平へ轉電セリ  
支ヨリ上海へ轉報アリ度シ

412 昭和9年4月14日 在中国有吉公使より  
広田外務大臣宛(電報)

对中国債権整理には関係国の協調が必要であり  
英国側提議に依り関係国による債権者会議開催  
を慫慂し整理原則を決定すべき旨意見具申

上海 4月14日後発  
本省 4月14日後着

第二七六號

南京發閣下宛電報第三二六號及第三二七號ニ關シ

一、最近ニ於ケル國民政府ノ財政狀態ハ引上後ノ關稅收入カ僅少ノ剩餘ヲ存スルニ過キスシテ政府ハ之ヲ唯一ノ財源トスル内債ニ依リ一時凌キヲ爲シ銀行側ハ之ヲ以テ唯一ノ投資物ト看做シ居リ各國側亦貧弱ナル南京政府ノ政費

南京 4月11日後発  
本省 4月11日後着

第三二七號

往電第三二四號及第三二六號ニ關シ

十日「ビール」來訪ノ際鐵道債務整理ノ問題ニ付テハ何レ英國及米白等ニ關シ數字ヲ取調タル上再ヒ話合度又來寧ス可シト述ヘタルニ付本官上海ニ出張ノ際當方ヨリ出向キテモ差支無シト答ヘ置キタリ冒頭往電殊ニ鐵道關係債務整理ヲ目的トスル日英協調說ニ付テハ「ビ」カ如何ノ程度迄新公使ト聯絡アリヤ又突然我方ニ話ヲ持出シ來レル眞意如何等疑問ノ餘地アル處(例ヘハ英國ハ支那側ニ對シ壓力ヲ強化スル爲我方ヲ利用セムトスルノ底意アリトモ考ヘ得可シ)我方ハ一般債務整理ニ付英國ト同様重大ナル關心ヲ有シ居ル次第ナルモ貴大臣發公使宛電報第九一號ノ手順ノ前後其ノ他ノ關係アルノミナラス「ビ」カ殊ニ鐵道關係債權整理ニ重點ヲ置キ居ルコトハ我方ノ膠濟鐵道國庫證券内拂問題ニ關スル主張ニモ至大ノ影響アル可キニ付「ビ」トノ話合ハ餘程機微ノ考慮ヲ要スト思考セラルル處「ビ」ハ冒頭往電第三二四號會談ノ際本件ハ當分ノ間友人トシテノ話

又ハ團匪賠償金ノ拋棄分ヲ目當ニ武器ノ拔駭的賣込ヲ爲シ舊債務ノ整理ニ付テモ各國又ハ各債權者ニ於テ内密ノ話合ニ依リ何等有利ナル解決ヲ齎サント焦リ居ルモ其ノ結果ハ益々支那ノ信用ヲ破産狀態ニ導キ債務整理ニ付テモ支那側ヨリ胡魔化サレ居ルノミナラス更ニ巨額ノ新タナル不確實債務ヲ累加セントスルノ狀態ナルカ右ノ現狀ニ於テ我方對支債權整理ノ實行ハ英國ハ勿論米佛等關係各國ノ債權ノ外内債ヲモ含メタル内外債全部ノ整理トシテ之ヲ要求シ右現狀ノ下ニ於テ實行可能ナル整理案ヲ作成シ支那ヲシテ着實ニ之ヲ實行セシムル様仕向クルニ非スンハ其ノ可能性ナキモノト思考セラルル次第ナルヲ以テ今回「ビール」ノ申出ヲ切懸ケニ右ノ如キ一般整理ノ促進ノ爲兩國協調ノ途ヲ開クコト然ルヘシト存ス

ニ、尤モ英國側カ從來支那ノ債務整理ニ於テ自國債權ノ大部分ヲ占ムル鐵道債權ニ付他ノ債權ヨリモ有利ノ條件ヲ主張シ來リタル經緯ニ鑑ミ今回「ビール」ノ申出カ英國側ノ意嚮ニ基クモノトスルモ之ヲ切掛ニ一般的債務整理ノ實行ヲ促進シ且右整理ニ於テ鐵道債務ヲ他ノ債務ト同様ノ基礎ニテ整理スル様仕向クル事ニ付テハ相當ノ困難有

貴電第三二七號及在支公使發本大臣宛電報第二七六號ニ關シ

(一) 英國邊りカ滿洲事變後東亞ニ於ケル日本ノ地位ヲ正當ニ認識シ來ルニ於テハ我方亦往電第三五號及本大臣發在支公使宛電報第一〇九號等ノ根本趣旨ニ反セサル限り英國等トノ間ニ實際ニ即シタル或程度ノ協力ハ之ヲ辭セサル次第ナルモ英國側ニ於テハ未タ右ノ如キ認識ニ到達セルモノトハ認め難ク旁々此種機會ヲ利用シ專ラ前記往電等ノ趣旨ニ依リ滿洲事變後ニ於ケル我方ノ立場ヲ徹底セシムルコト肝要ナリ

(二) 我方トシテ債務整理問題ニ多大ノ關心ヲ有シ從テ今後共之カ督促ニ努ムヘキハ勿論ナルカ支那側ニ差當リ一般の債務整理ノ誠意アリトモ認めラレス又假ニ誠意アリトスルモ其ノ能力ナカルヘキト共ニ「ビール」ノ申出カ果シテ英國ノ意向ヲ代表シ居ルヤ確カナラサルノミナラス假ニ代表シ居ルトスルモ右申出ノ動機ニ付テハ充分警戒ノ要アル次第ニテ(現ニ英國側ハ北平ニ於ケル關稅會議、昭和五年十一月債權者會議、天津商業會議所ノ運動ノ際等兎角列國殊ニ我方ヲ出シ抜ク傾アル實情ナリ又過去ニ於

テ英國側カ法權問題等ニ付一時ノ方便トシテ協同動作ヲ提議セル事例一再ナラス)旁々此ノ際我方ニ於テ餘リ眞面目ニナリテ「ビール」ノ申出ニ取合フコトハ本件ニ付必スシモ實益ナキノミナラス本件ニ止ラス他ノ問題ニ付英國側等ニ利用セラルルニ終ルノ危險モアリ此點充分留意ヲ要ス

(三) 而テ英國側カ債務整理問題ニ關スル限り我方ト協力スルノ誠意ヲ有シ且又我方トシテ之ヲ利用スルコト同問題ノ解決促進ノ爲有利ナリトスルモ(其ノ疑問ナルコト前記(二)ノ通)之カ爲前記(一)ノ趣旨ニ反セサルヲ要スルコト申迄モナキ義ナリ尤モ此ノ際ト雖モ債務整理問題等ニ付英國カ日本ニ接近シ居ルヤノ印象ヲ支那側ニ與フルコトハ支那側ノ外力利用策ヲ牽制スル意味ニ於テハ我方ニ取リ不利ナラサルヘシ

(四) 就テハ敍上御含ノ上前記ノ如ク滿洲事變後ニ於ケル我方ノ立場ヲ徹底セシムルニ主力ヲ注ク傍ラ債務整理等ニ付英國側カ日本ニ接近ヲ求メ居ルヤノ印象ヲ支那側ニ與フル趣旨ノ範圍内ニ於テ英國側トノ「インフオーメーション」ノ交換及極ク概括的ニ(即チ具體的問題ニ付何等「コ

ルモノト豫期セサルヲ得ス

三、將又支那ヲシテ右ノ如キ整理案ヲ實行セシムル爲ニハ支那側銀行界等ヲシテ充分其ノ有利且必要ヲ痛感セシムル事亦肝要ニシテ當方トシテハ機會有ル毎ニ之ヲ説示シ居ル次第ナルカ同時ニ往電第二七一號ノ次第モ有リ英國ノ外米佛等トノ接觸ヲモ謀リ結局先年開催ノ債務者會議<sup>(權者)</sup>ノ再開ヲ慫慂シ大體ノ整理原則ヲ定メ之ニ基キ各國個別的ノ話合ニ依リ具體案ヲ作り之ヲ纏メテ一般の整理案ヲ作ルノ順序ニ依ル外無キモノト考ヘ居ル次第ナリ

四、尙右ノ如キ具體的整理ノ進行ハ相當時日ヲ要スヘク其ノ間早目ニ山東鐵道問題ニ關スル相當ノ手當ヲモ行ヒ得ヘキハ勿論其ノ他個別整理ニ依リ有利ナル解決ヲ遂ケ得ヘキモノニ付テモ同様手配ヲ爲シ得ヘキ見込ナリ

「ビ」ニ對シテハ冒頭電報ノ通「ビ」カドノ程度迄英國側ノ意嚮ヲ受ケ居ルヤ乃至其ノ申出ノ動機等更ニ御確メノ上大體前記御含ヲ以テ接觸ヲ進ムル事然ルヘシト存ス既ニ御考量中ナルヘキモ御參考迄

北平、南京へ轉電シ、上海へ轉報セリ

第六二號(極秘)

本省 4月17日午後10時20分發

英 國 国 際 交 換 程 度 對 應 方 訓 令

昭和9年4月17日 広田外務大臣より  
在南京須磨總領事宛(電報)

此意見ハ不可ナリ

一、英國ノ意向ハ

A、日本ヲ利用スベキモ我主張ヲ支持セサルベシ

B、仮令支持スルモ支那側ニ於テ債務整理ニハ誠意ナシ

C、誠意アルモ不可能ナラン

二、元來支那ノコトヲ共全シテヤル考ハ絕對拋棄ヲ要ス——日本ハ單獨ニテ飽ク迄ツツパルコト而シテ開クベキ路アリ他國トハ異ル

三、ウツカリ共調スルトキハ對支關係ニ他ノコトニ利用セラ

(欄外記入)

ンミット」セサル様)即カス離レス意見交換ヲ行フ程度ノ  
應酬ヲ續ケラレタシ(例ヘハ四月六日附外交部宛公文ノ  
後半即チ山東公有財産國庫證券ニ關スル部分ヲ削除シタ  
ルモノヲ英國側ニ内示シ其ノ結果自然英國側モ同様ノ措  
置ニ出ツルカ如キハ結構ナルヘシ)  
(五)尙貴電第三二八號航空等ノ問題ニ付テモ右ト同様ノ振合  
ニテ應酬セラレ度  
訓令トシテ支ヘ又參考トシテ北平ヘ轉電セリ  
冒頭貴電要領(英及米宛合第四一〇號)ト共ニ英、米ニ轉電  
シ英ヨリ露土ヲ除ク在歐各大使及壽府ヘ又米ヨリ紐育ニ暗  
送セシム

414 昭和9年5月16日 在南京須磨總領事より  
広田外務大臣宛(電報)

日英協調による对中国鐵道債權整理の基本方針お  
よび具体的措置などビールより試案提示について

南京 5月16日後発  
本省 5月16日後着

第四九一號

ラシムルコト急務ナリト思考ス

三、前記「ライン」ヲ以テ日英間ニ joint action(冒頭電報三  
ノ中段)ヲ執リ得サルヤヲ充分考慮シ度キ處四月九日貴  
官ト會見ノ際貴官ハ日英兩國ハ destination ハ同ナルモ  
parallel roads ヲ進ム可キ由主張セラレタルニ付自分モ  
大イニ研究ノ結果日英ハ「格別ナルモ同時且同様ナル行  
動」(separate but simultaneous and similar action)  
結論ニ達セリ何レ右行動ノ内容ニ付テハ又相談ニ上リ度  
シト述ヘタルヲ以テ

四、本官ヨリハ冒頭貴電ノ御趣旨ニ依リ此ノ際ハ單ニ我方カ  
四月六日附ヲ以テ外交部ニ對シ不確實債權整理方一般的  
ニ申入タル旨及何レ具体案提示ノ節ハ相談ス可シト應酬  
スルニ止メ置キタリ

五、尙本官ヨリ往電第三二六號ニ關スル整理ノ話合進ミ居レ  
リヤト質ネタル處「ビ」ハ鐵道部財務司長陳耀組債務科  
長朱起鰲ヲ相手ニ「プレス」シ居ルモ何等效果無シト答  
ヘ居タリ

支、北平ヘ轉電セリ

(11142) 往電第三二八號ニ關シ

十五日「ビール」本官ヲ來訪シ其ノ後各國ノ鐵道關係債權  
ノ數字及關係各鐵道ノ現狀ヲ詳細研究中ナリシカ「カドガ  
ン」公使ノ命令モアリ一應貴官ト中間的打合ヲ遂クル爲來  
訪セリト前提シ

「整理ヲ容易ナラシムル爲日英協力シテ將來ニ於ケル鐵道  
收入ノ増加ヲ助長スヘク整理ニ當リテハ關係國ノ債權高  
ニ應シ「プロ、ラタ、システム」ヲ採ルコトトス(往電第  
三二六號(一)ノ後段)

「現在假ニ支那全鐵道收入ヲ「プール」セハ全債務ニ對ス  
ル利子ノ半額ノ支拂ニ當テ得ヘキコトニ着眼シ先ツ日英  
ハ第一段ニ於テ current interest ヲ請求シ次テ default-  
ing interest ノ支拂ヲ迫リ第三段ニ於テ元本ノ決済ヲ要  
求スルコト然ルヘシ尤モ鐵道ニ依リ一樣ナラサレハ其ノ  
現在ノ能率ニ應シ全鐵道ヲ利益ヲ擧ケツツアルA級、利  
益ヲ擧ケ得ヘキB級、企業トシテ全然價值無ク放棄シテ  
可ナルC級二分ツコトトシA、B及Cヲ通シ各關係國ヨ  
リ「アドバイザ」ヲ入レ必要ニ應シテ南、中、北支三  
地方ニ關係國顧問ノ board ヲ設ケ鐵道行政ノ改善ヲ計

415 昭和9年6月29日 広田外務大臣より  
在中国有吉公使宛

粵漢鐵道建設公債に關シ發行引受量など香港  
上海銀行関与の実情探查方訓令

亞一機密第七五號

昭和九年六月廿九日

外務大臣 廣田 弘毅

在中華民國

特命全權公使 有吉 明殿

英金庚款公債ニ關スル件

粵漢鐵道完成ノ爲英國團匪賠償金返還分ヲ擔保トスル百五  
十萬磅ノ公債發行ニ關シテハ曾テ借款團英國團體ヨリ同公  
債ハ支那ニ於テ發行セラルルカ故ニ借款團規約ノ適用範圍  
外ニシテ支那ニ於テ外貨建ニテ起債スル新例ヲ開クモノナ  
リトノ趣旨ヲ申越セル次第アル處(昭和八年七月廿九日附  
亞一機密合第七一號附屬別紙丁號參照)今次愈々公布セラ  
レタル公債條例(本年五月卅日附在南京總領事發本大臣宛  
公信第三六〇號)ニ依レハ中央、中國及交通ノ三支那銀行ノ  
外香上銀行モ同公債ノ元利支拂機關トナリ居リ(條例第八

416 昭和9年7月6日 在英國松平大使より  
広田外務大臣宛(電報)

对中国四国借款团アデイス英國代表より加納  
日本代表に対し書簡をもって粵漢および滬杭  
甬甯鐵道建設借款の概要説明について

ロンドン 7月6日後発  
本省 7月7日前着

第三六二號

「アジス」ハ四日附嘉納宛書面ヲ以テ「ア」ハ目下當地滯  
在中ノ「ラモント」ニ對シ最近ノ支那鐵道問題進捗振ニ關  
シ談話シタル上「ラ」ノ求ニ從ヒ右要領ヲ書物ニセルモノ  
ヲ渡シタリトテ其ノ寫ヲ嘉納ノ參考ノ爲送付越セル處右ニ  
ハ團匪賠償金ニ依リ粵漢鐵道工事借款ノ概要ヲ述ヘアル外  
杭州寧波間鐵道未完成區間四〇哩及錢塘江鐵橋ノ工事ニ充  
ツル爲銀公司ト British and Chinese Corporation トヲ包  
含スル「シンジケイト」ニ依リ引受ケラルヘキ一千六百萬  
弗借款計畫ニ關シ現ニ上海ニ於テ話合進行中ナル處右新借  
款ハ其ノ一部ヲ一九〇八年ノ磅借款未拂額三十萬磅ノ支拂  
ニ充ツルモノニシテ滬杭甬鐵道全線ノ收入ヲ以テ之カ擔保

本信寫送付先 南京、北平、英、米、佛、紐育

條)同行ハ發行引受ニモ當リ從テ同公債ノ相當部分ハ香上  
銀行ヲ通シ英國側カ買メ應募スルコトトナルニ非サヤト存  
セラル(正金銀行上海支店カ香上銀行ニ問合セタル處香上  
銀行側ハ目下支那政府ト交渉中ニシテ未タ詳細條件確定ニ  
至ラサルモ大体百五十萬磅ノ三分ノ一即チ五十萬磅ヲ引受  
ケ公募スルニハ到ラサルヘシトノコトナリシ由)若シ同公  
債ノ大部分カ英國側ニ歸スルモノトセハ事實上支那政府カ  
英國ニ於テ起債スルト異ル所ナク唯借款團規約ノ缺<sup>略</sup>ヲ利  
用シ同規約ヲモグル新方法ヲ案出セルモノト言フヘク我方  
トシテモ將來之ヲ前例トシテ同様ノ便法ヲ利用スル必要ヲ  
生スルコトナキヲ保シ難キニ付本件ノ實情ヲ探查シ香上銀  
行ノ遣リ口ニ付確證ヲ得置クコト緊要ナルヘシ(其ノ結果  
如何ニ依リ先例トシテ「テーク、ノート」スル意味合ニテ  
借款團側又ハ香上銀行側ニ釘ヲ打チ置クコト然ルヘシト存  
セラル)就テハ香上銀行ノ引受量及其ノ處分方法其ノ他右  
ノ見地ヨリ參考トナルヘキ事項探查方御配慮相煩度此段申  
進ス

トスル外鐵道部ノ處分シ得ヘキ一般資金ヲ附隨的擔保トス  
ヘキ旨記載シ居レリ右「ア」ノ書翰寫郵送ス  
米へ轉電シ佛へ暗送セリ

417 昭和9年7月7日 在英國松平大使より  
広田外務大臣宛

粵漢および滬杭甬甯鐵道建設借款の概要に關  
する加納宛アデイス書簡転送についで

機密第三六五號 (8月3日接受)

昭和九年七月七日

在 英

特命全權大使 松平 恒雄(印)

外務大臣 廣田 弘毅殿

支那鐵道問題ニ關スル「アデイス」ノ内報ニ關スル件

標記ノ件ニ關シ「アデイス」ヨリ七月四日附ニテ加納正金支

店長宛來翰ノ次第アリタルコトハ曩ニ電報セル通ノ處右來

翰及加納支店長回答ノ寫別添送附スルニ付御查收相成度

寫送附先 米 佛

(別添甲号)

The China Consortium, Central Agency  
9, Gracechurch Street,  
London, E. C. 3.  
July 4, 1934.

My dear Kano,

Lamont is in London and I was talking to him of the  
progress being made in railway affairs in China by local  
effort. He asked if I would send him particulars of what  
is going forward.

I have accordingly prepared two brief summaries of  
projects respectively for (i) the Hankow-Canton Rail-  
way, and (ii) the Shanghai-Hangchow-Ningpo Rail-  
way. These summaries may perhaps be of interest to  
you and I therefore enclose copies.

Yours sincerely,  
C. S. ADDIS

Viscount Kano,

Yokohama Specie Bank, Ltd.

7, Bishopsgate, E.C.2.

#### PROJECT OF LOAN

for continuing the construction of the  
HANKOW-CANTON RAILWAY.

There is a gap in this line of 250 miles, through difficult hilly country, which the Chinese Government are desirous of completing.

The amount of the original loan (the Hukuang Loan of 1911) was insufficient to provide thorough service; the revenue of the railway is therefore inconsiderable, and the loan is some years in arrear for both interest and amortization.

The low ebb to which Chinese railway credit has fallen, and the absence of any other reliable security, have made the issue of the subsidiary loan contemplated

in the original loan agreement impossible.

The Chinese Minister of Railways has therefore devised a plan to capitalize part of the half-yearly instalments payable in Shanghai of the British share of the Boxer Indemnity, now being returned to the Chinese Government, as and when received.

A loan of £1,500,000 is contemplated, to be raised in Shanghai, secured on these instalments, with a period of 12 years, i. e., with amortization timed to end with the final indemnity payment.

The loan is being underwritten by the Hongkong & Shanghai Banking Corporation and the leading Chinese Banks. The negotiations have taken place in Shanghai and are believed to be concluded. The issue is therefore imminent.

July 3rd, 1934.

PROJECT OF LOAN  
for the completion of the

#### SHANGHAI-HANGCHOW-NINGPO RAILWAY.

The railway is at present in two sections: (i) from Shanghai to Hangchow which is completed, and (ii) from Hangchow to Ningpo in which there is a gap of about 40 miles. It is proposed to construct this 40 miles of track and to connect the two sections by a bridge over the Chientang River.

The amount of the proposed loan is \$ 16,000,000, out of which the outstanding balance of the sterling loan of 1908, £300,000, will be repaid.

The loan project is to be undertaken by a Syndicate comprising the British & Chinese Corporation, Ltd., and the Chinese Financial Development Corporation. The latter is a newly formed group of Chinese Banks which has been organized by Mr. Jean Monnet.

The security for the new loan will be the revenue of the whole railway, free of other lien, with the general funds at the disposal of the Ministry of Railways as

(collateral a)  
collateral.

Negotiations are still in progress in Shanghai where the issue is to take place.

July 3, 1934.

(西曆1934)

THE YOKOHAMA SPECIE BANK, Ltd.,  
7, Bishopsgate, London, E.C.2.  
4th July, 1934.

Sir Charles Addis, K.C.M.G.,

The China Consortium,  
9, Gracechurch Street, E.C.3.

My dear Addis,

Many thanks for your letter of the 4th instant, enclosing the summaries of projects respectively for (i) the Hankow-Canton Railway, and (ii) the Shanghai-Hangchow-Ningpo Railway, which you were good enough to send me. I am reading these with great

interest.

Yours sincerely,  
(Sgd) H. KANO

418 昭和9年7月14日

広田外務大臣より  
在英国松平大使宛(電報)

英国側による粵漢および滬杭甬兩鉄道借款の供  
与は四国借款団規約の精神に違反するなど我が  
方見解を加納をしてアデイスに通告方訓令

別電 七月十四日発広田外務大臣より在英国松平大

使宛第二一〇号

右我が方見解

本省 7月14日後8時30分発

第二〇九號

貴電第三六二號ニ關シ

(一)百五十萬磅公債ハ支那政府發行ノ公債ニシテ之ヲ英國ニ  
テ發行スル場合ハ當然借款團關係國ニ分配セサルヘカラ  
サルモノナルカ同團規約第二條但書ヲ利用シ公債發行地  
ヲ支那トスルコトニ依リ同規約ヲモグリ而カモ實際上ハ

香上銀行カ公債ヲ引受ケ投資ヲ英國ノミニテ獨占セント

スルモノト認メラル(正金上海支店カ香上銀行ニ問合セ  
タル處香上銀行側ハ目下支那政府ト交渉中ナルモ大体三  
分ノ一即チ五十萬磅ヲ引受ケ公募スルニハ到ラサルヘシ  
トノコトナリシ由)右ハ借款團規約ノ字句ハ兎モ角其ノ  
精神ニ違反スルコト明白ニシテ英國側カ此ノ種措置ヲ反  
覆セサル様充分警告ノ要アル次第ナルモ他面我方トシテ  
ハ借款團規約ヲ強化スルカ如キ措置ハ之ヲ避ケ寧ロ今次  
英國側ノ遣口ヲ先例トシテ「テーク・ノート」シ置キ將  
來我方ニ於テ必要ノ場合借款團規約ノ拘束ヲ免カルル道  
ヲ開キ置クコト然ルヘシ

(二)千六百萬<sup>弗</sup>元公債ハ(イ)外貨建ニ非サルコト(ロ)「アンダーラ  
イト」スル中英公司カ借款團員ニ非サルコトニ鑑ミ右(一)  
ト稍々趣ヲ異ニスルモ英國政府トシテハ借款團團員ヲ支  
持シ成ルヘク借款團關係國ノ共同ノ事業トナスヘキ義務  
アルニ付右(一)ト同様規約ノ精神ヨリ見テ遺憾ナリト言ヒ  
得ヘシ

(三)但右千六百萬弗借款ノ方ハ例ノ銀公司カ參加シ居ル關係  
上冒頭貴電「ア」來翰ヲ幸ヒ此ノ機會ニ回答ノ形ヲ以テ

銀公司ニ對スル我方見解ヲ明ニシ置クコト然ルヘク(五  
月八日附亞一機密第五七八號御參照、尙貴電第三二九號  
前段「アデイス」ノ對支投資ニ日本ヲ除外スルハ借款團  
ノ精神ニモ返<sup>返</sup>スルモノナリトノ言質モ利用シ得ヘシト存  
ス)

(四)千六百萬弗公債ノ擔保ニ付キテハ在支公使宛往電第二〇  
四號ノ通訓令セルニ付之ヲ豫メ加納ヨリ「ア」ニ通報シ  
置クコト然ルヘシ

(五)尙英國側カ舊債整理セラレサル限り對支財政的援助ニ應  
スルコト能ハストノ意嚮ナリシニ拘ラス(客年六月一日  
附倫敦正金發本店宛借款第六九號、南京發本大臣宛第四  
七六號等參照)最近ニ至リ其ノ態度ヲ變シ(貴電第三二九  
號末段前記兩借款ニ關與スルニ至レルハ英國側ノ債務  
整理相當進捗セシ爲ナルヤ又ハ何等カ別ノ動機アル爲ナ  
ルヤ不明ナルモ折角支那カ舊債ヲ整理スルニ非サレハ新  
投資ヲ得ラレサルコトヲ悟リ(國際事情第四〇六號十三  
頁等參照)來レル此ノ際對支援助ニ乘リ出スハ昭和六年  
初「アデイス」ノ二千七百萬磅借款提議ニ依リ債務整理  
交渉ニ一頓挫ヲ來セル轍ヲ履ムモノト言フヘシ

就テハ敍上ノ次第御含ミノ上加納ヲシテ「ア」ニ對シ書面

ヲ以テ冒頭貴電「インフオーメーション」ヲ謝シタル後別  
電第二一〇號ノ趣旨ヲ申入レシメタル上右書面申入ト同時  
ニ口答<sup>口</sup>ヲ以テ前記(三)及(五)ノ次第ヲ敷衍説明シ客年貴大使宛  
往電第一九七號、本年南京宛第三四號及支宛第一〇九號ノ  
趣旨ヲ徹底セシムルコトト致度

(本件ニ關シ富田財務官ヨリ大藏省宛電報ヲ以テ意見上申  
アリタル趣ニ付同財務官トモ御協議相成度本電大藏省及正  
金ト打合せ済)

別電ト共ニ支、北平、南京へ轉電セリ

別電ト共ニ米、佛、紐育へ暗送アリ度シ

(別電)

本省 7月14日後8時0分發

第二一〇號

(一)粵漢鐵道百五十萬磅公債ハ英貨建ニシテ且英國銀行カ  
「アンダーライト」スル趣ニシテ右ハ英資ノ同公債ニ對  
スル投資ヲ容易ナラシムル結果トナルヘキ處斯ノ如キ借  
款團關係國ノ一國ノミノ投資ヲ容易ナラシムルカ如キ措

置ヲ以テ借款團規約ノ精神ニ合致スルモノト認メ得ヘキ  
 ヤ否ヤ疑問ナキ能ハス尤モ借款團規約カ支那ニ於テ發行  
 セラルル公債ニ適用ナキハ勿論ニシテ本件公債ニ付キテ  
 モ英貨建且英國銀行ノ「アングライト」ニ拘ラス支那  
 ニ於テ發行セラルルヲ以テ借款團規約ノ適用範圍外ナリ  
 ト爲ス貴見即チ客年二月七日附野原宛貴翰ノ趣旨ニ對シ  
 異見ヲ有スル次第ニハ非ス

(二) 敍上ノ點ハ大体ニ於テ滬杭甬鐵道千六百萬弗公債ニ付キ  
 テモ言ヒ得ヘキ所ナルヘキカ更ニ

(三) 中英公司ト共ニ「シンデケート」ヲ組織スヘキ Chinese  
 Financial Development Corporation ハ野原宛客年七月  
 十九日附書翰ヲ以テ貴下(ア)自身「日本ヲ除外スル點  
 ヲ除キ現存借款團ト重複スルニ過キサルヘシ」トノ御意  
 見ニ依リ拋棄セラレタル旨ヲ通報アリタル國際的「コー  
 ポレーション」計畫ノ變形トモ認ムヘキモノニシテ之ニ  
 對スル日本側ノ考ヘハ財政諮問委員會ニ付客年七月卅一  
 日附書翰ヲ以テ野原ヨリ貴下(ア)ニ申入レタル處ト異ル  
 所ナキ次第ナリ

(四) 尙滬杭甬鐵道借款カ general funds at the disposal of

ニ問合セアリ加納ヨリ正金本店ニ真相問合セアリタル由ナ  
 リ

右ハ強ヒテ「ア」ニ回答ノ要ナカルヘキモ御裁量ニ依リ左  
 記(一)乃至(三)御含ノ上別紙第二一四號ノ趣旨ヲ加納ヨリ「ア」  
 ニ内話セシメラルルコトト致度

(一) 別電中(一)從來ノ經緯ニ付キテハ昭和七年亞一議會調書第  
 二卷第十四章第一節御參照相成度但同節三及四ノ部分ハ  
 英國側ニ内話セラレサル様致度

(二) 別電(二)ハ往電第二〇九號ノ申入レ殊ニ同電(五)ノ對支援助  
 カ其ノ時期ニ非ストノ點ヲ説明スルヲ目的トス

(三) 別電(三)ハ南京發本大臣宛第三二四號(英及米宛合第三八  
 八號)ノ經緯ヲ指スモノニシテ(但「ビール」ノ名ハ「ク  
 オート」セラレサルコト然ルヘシ)本大臣發南京宛第六二  
 號(合第四一一號)ニ依リ御承知ノ通我方トシテ債務整理  
 問題ニ付別段英國側トノ提携ヲ希望スル次第第二ハ非サル  
 モ英國側カ其ノ重要視スル債務整理問題ニ付既ニ我方ト  
 ノ提携ヲ求メ居ル事實ヲ指摘シ對支援助其ノ他一般支那  
 問題ニ付一層我方ニ頼リ我方ノ意見ヲ尊重スル様誘導ス  
 ルヲ目的トス

Ministry of Railways ヲ擔保トストノ點ニ付キテハ右  
 「一般的基金」カ何ヲ意味スルカ更ニ「プレシジョン」  
 ヲ得タル上支那政府ヨリ正金銀行ノ五分利鐵道公債契約  
 ヲ侵害セサルモノナルコトノ保證ヲ取付クル所存ナリ  
 (日本側他ノ債權者モ同様ノ見解ナルヘシト思ハル)

419

昭和9年7月14日 広田外務大臣より  
 在英国松平大使宛(電報)

对中国債權整理に関する從來の経緯ならびに  
 日英協調問題などを裁量により加納をしてア  
 デイスに説明方訓令

別電 七月十四日發広田外務大臣ヨリ在英国松平大  
 使宛第二一四號  
 右説明要領

第二一三號

有吉公使歸任ニ依リ債務整理交渉再開セラルヘク右交渉ハ  
 最近ノ行政院決議ニ依リ促進セラルヘシトノ倫敦「フイナ  
 ンシアル、タイムス」ノ記事ニ關シ「アデイス」ヨリ加納

別電ト共ニ支、北平、南京へ轉電セリ  
 別電ト共ニ米、佛、紐育へ暗送アリ度シ

(別電)

本省 7月14日後6時30分發

第二一四號

(一) 對支不確實債權整理ニ關シテハ關稅會議以來我方ノ最モ  
 熱心ニ交渉シ來リタル所ナルモ昭和六年以後中絶セル次  
 第ナルカ本年四月上旬在支公使ヨリ外交部ニ對シ前記經  
 緯ヲ詳述シタル上交渉再開方ヲ要求スル趣旨ノ公文ヲ提  
 出シ引續キ督促中ナルカ未タ何等具體的進展ヲ見ス

(二) 行政院ノ決議云々ニ關シテハ五月三十日南京漢字紙ニ  
 『行政院ニ於テ外債整理ノ爲關係各部ヲ召集シ討議ノ結  
 果、財政、鐵道、交通各部ノ對外債務ノ種類及金額ヲ審  
 査ノ上合法的性質ノ債務ニ付債權國側ト協議ヲ進ムルコ  
 トトナリタル旨』報セラレタルコトアルモ真相不明ニシ  
 テ假ニ事實ナリトスルモ當ニナラス尤モ去ル二月十九日  
 行政院ニ於テ汪院長ハ外資誘致ノ爲ニハ舊債整理ヲ必要  
 トスル旨ヲ演說セル由ニシテ旁々此ノ際關係列國側ニ於



テ今後共舊債整理カ先決問題ナルコトヲ痛感セシムルト  
共ニ列國ニ於テ支那側ノ外資引入ノ術中ニ陥ラサル様注  
意スル要アリト思考ス

(三)尙對支債權整理交渉ニ關シテハ最近在支英國官憲ヨリ在  
支日本官憲ニ對シ日英提携スル以外交渉促進ノ途ナシト  
テ情報交換方申出アリ前記(一)ノ經緯モ英國側ニ通報セラ  
レタル筈ナリ

420 昭和9年7月24日 在南京須磨總領事より  
広田外務大臣宛(電報)

広九鐵道契約更改の条件として英国側は同鐵道  
と粵漢鐵道との連絡を主張との情報について

南京 7月24日後発  
本省 7月24日後着

第八二四號

鐵道部會計長張競立ハ廿四日本官ニ對シ廣九鐵道契約更改  
問題ニ付テハ鐵道部派遣代表張參事(慰慈)等香港ニ於テ英  
國側ト折衝ノ結果該鐵道收入ノ分配率ヲ英國側二八%、支  
那側七二%トスルコトニ假協定ヲ結ヒ鐵道部ニ請訓シ來リ

本信寫送附先 佛米紐育支北平南京

(別紙)

AIDE MEMOIRE.

1) With regard to the readjustment of the unsecured  
Loans to China, I understood that Japan had been  
earnestly negotiating with China in conjunction with  
other creditor countries since the day of the Special  
Customs Conference, but the negotiation was inter-  
rupted in 1931.

According to the information I received recently,  
however, in order to revive the conversations, Mr.  
Ariyoshi, the Minister to China, notified the Ministry  
for Foreign Affairs at the beginning of April last to that  
effect, but up to the present time, the Ministry has not  
responded in spite of our pressing demand for a reply.  
2) An Article appeared in the Chinese press, dated  
May 30th, at Nanking, regarding the resolution of the

タルカ英國側ハ右條件トシテ粵漢、黃九兩鐵道ノ連絡ヲ主  
張シ居ル爲鐵道部ハ右實施ニ依ル國防並ニ廣東貿易上惹起  
スヘキ影響ヲ考慮シ未タ決定ヲ差控ヘ居ル旨内話セリ  
支、北平、廣東、香港へ轉電セリ

421 昭和9年8月8日 在英國松平大使より  
広田外務大臣宛

对中国債權整理に関するアデイス宛加納覚書

転送について

機密第四二九號 (9月15日接受)

昭和九年八月八日

在英

特命全權大使 松平 恒雄(印)

外務大臣 廣田 弘毅殿

對支債權整理問題ニ關スル件

本件ニ關シ御訓令ノ次第二從ヒ八月三日加納正金支店長ヨ  
リ「アズス」ニ對シ別紙ノ通内話ヲ爲スト共ニ「エード、  
メモール」ヲ手交シ置キタル由加納ヨリ報告アリタルニ  
付右報告申進ス

Administrative Bureau. According to this

“In order to readjust the Foreign Loans, the  
Administrative Bureau ordered all ministries to  
assemble. As the result of discussion it was decided  
that examination would be made by the Depart-  
ments of Finance, Railway and Communications,  
as to the classification and amounts of the foreign  
debts, and to proceed to enter into negotiation with  
the creditor countries, relative to their debts which  
were deemed legitimate.”

There is no authenticity as regards the article, nor  
can we place much reliability upon it, even though the  
resolution was passed.

However, there is one thing which we cannot pass  
without notice, and that is, on February 19th, Mr.  
Wang Chao Ming, the President of the Administrative  
Bureau, said in his speech to the Bureau, “It is absolute-  
ly necessary to consolidate the existing Foreign Debts,  
in order to invite Foreign Money to China.”

422 昭和9年8月8日 在英國松平大使より  
広田外務大臣宛

粵漢および滬杭甬兩鉄道借款、中国建設銀公司、  
旧債整理と新投資の關係の三点に關する我が方見  
解を説明したアデイス宛加納書面転送について

機密第四三〇號 (9月15日接受)

昭和九年八月八日

在英

特命全權大使 松平 恒雄(印)

外務大臣 廣田 弘毅殿

粵漢及滬杭甬鐵道借款ニ關スル件

本件ニ關シ御訓令ニ從ヒ八月三日附ヲ以テ加納正金支店長  
ヨリ「アデイス」宛別紙甲號ノ通書面ニテ申入ルト共ニ同  
日同氏ヨリ「アデイス」ニ對シ銀公司ニ對スル我方見解ヲ別  
紙乙號ノ通對支借款ノ時期ニ關スル我方見解ヲ別紙丙號ノ  
通内話スルト共ニ右ヲ「エード、メモアール」トシテ手交  
シ置キタル趣加納ヨリ報告アリタルニ付右報告申進ス  
本信寫送附先 佛 米 紐育 支 北平 南京

I think it is of the utmost importance for the creditor countries to impress upon China that the readjustment of the existing Foreign Debts is sine qua non of the new foreign investment. Other countries should not be drawn into fresh loan talks unless the means of readjustment are established.

3) Recently the British Government Authorities in China are said to have expressed the view to the Japanese officials in China, that Anglo-Japanese co-operation was particularly necessary in the matter of the negotiation of debt readjustment, and wished for an exchange of views and interchange of news relative to the matter.

I also learned that the Japanese officials minutely informed the British Authorities as to the matter mentioned (1).

~~~~~

(英譯中)

3rd August, 1934.

Sir Charles Addis, K. C. M. G.,

The China Consortium,

9, Gracechurch Street, E. C. 3.

My dear Addis,

Re the Hankow-Canton Railway Loans, and  
the Shanghai-Hangchow-Nimpo Railway Loans.

Please refer to your letter of the 4th July. I have now received the following instructions from my Principals in Tokyo.

The Japanese Group wish to express their gratitude to your goodness for furnishing them with information in connection with the two railway Loans, and beg to avail themselves of the opportunity to convey to you their own views.

1. It seems to the Japanese Group that the British Group alone enjoy the advantage of floating the Hankow-Canton Railway Loan of £1,500,000, seeing that

the issue is in Sterling, and that the underwriting is undertaken by British Bankers. The Japanese Group doubt whether it is in accordance with the spirit of the Consortium that only one country or party in the Consortium membership should enjoy this privilege.

They have, however, no intention of raising any objection. They understand that loans floated in China are outside the scope of the Consortium, and appreciate the view expressed in your letter of February 7th, 1933, addressed to Mr. Nohara, in which it is explained that all loans issued in China fall outside the scope of the Consortium business, even though such loans be issued in Sterling and are underwritten by British Bankers.

2. As for the Shanghai-Hangchow-Nimpo Railway Loan of \$16,000,000, there is no reason to object to this in the matter of form, for the same reason that is given above if the loan in question is floated in China. But the Japanese Group consider that the China Financial Development Corporation, which forms a syndicate

with the British & Chinese Corporation, is but a transformation of the once-proposed International Corporation. You will doubtless remember that you advised Mr. Nohara about the proposed scheme of the International Corporation in your letter of July 19, 1933, and Mr. Nohara conveyed to you the objection of the Japanese Group in his letter dated July 31, 1933. The Japanese Group are still unable to get rid of the apprehension that the new Corporation will be injurious rather than beneficial to the rehabilitation of Chinese finance, and to the future business of the Consortium.

3. Among the securities for the Shanghai-Hangchow-Nimpo Railway Loan, they notice the inclusion of "the general fund at the disposal of the Ministry of Railways". The Japanese Group cannot understand clearly what kind of fund this is, so they are going to make enquiry to the Chinese Government, in order to obtain the precise definition. In case of necessity, the Group might claim an assurance from the Chinese Government

that the offer of that security does not impair the right of the bondholders of the 5% Chinese Government Railway Loan of 1911, which was agreed between the Chinese Government and the Yokohama Specie Bank on March 21, 1911. It may be added that naturally the Japanese creditors are much concerned about this matter in respect of the priority of the existing loans.

Yours sincerely,

(張繼)

AIDE MEMOIRE.

#### 1. The Corporation's function harmful.

The Japanese Group cannot foresee what practical work the Corporation will perform in the sphere of the foreign investment to China, but in fact fears that whatever the Corporation does in that sphere, will prove injurious to China.

As you know, there exists at present, an inclination on the part of Chinese capital to approach Foreign

Captain and to seek some means of connection with Foreign Capital, simply with the view of securing its property from the exploitation of the Militarists. Even the Sino-foreign joint concern, is not exempt from this exploitation. On the other hand, it is characteristic of Chinese capital that it is connected more or less with some militarist or some political power.

The China Development Finance Corporation, we are afraid, will not be an exception to this general rule, and there are potentialities of its becoming a tool in the political struggle, and a means of fostering internal trouble in China.

#### 2. The Corporation as the Consortium's competitor.

The business of the Consortium is the financial assistance of China, and the Japanese Group finds that foreign investments made through the Corporation aim at the same thing. The only difference is that by the latter method Foreign Investors supply China with the funds and credit for materials through the corporation

which takes the form of a public issue in China or a private issue in any locality, while the function of the Consortium is limited to cases of public issue in the markets outside China, for lending money to the Chinese Government, whether Central or Local or to any Companies in China. Viewed from this angle, therefore, though differing in the matter of formality, the investment through the channel of the Corporation will form a new Competitor of the Consortium, and make the agreement of the latter eventually a dead letter.

#### 3. The Corporation against the rule of equal opportunity.

The Consortium practices the principle of equal opportunity. The Groups concerned have the right to equal shares at the time of the public issues. The Consortium is opposed to the action of any one country forestalling the others. In short, the Consortium in its ideas is somewhat similar to the nine power treaty of Washington. The Japanese Group deems any financing

of investment arranged through the Corporation to be an infringement of the Consortium agreement in spirit, although in formality, it is permissible so long as the Corporation does not submit to public issues in the markets outside of China. Under this disguise, any one group of the Consortium can forestall others, if it so wishes.

The original idea of Mr. Mommet, so far as we gather, is to gradually induce the formation of a certain "criticism" or sleeping stone of investment in China, which might ultimately develop in establishing a sphere of influence. If this is so, it is not at all in conformity with the aspirations of the Consortium. Finally, and especially, his idea of the exclusion of Japanese interests in the investment through the medium of the Corporation, is not in its principle acquiescent with the Consortium, in which your goodness, Lamont and de la Chaume agree.

(原稿中)

#### AIDE MEMOIRE.

The consolidation of her existing Foreign Debts is a matter of the first importance for China, if she desires fresh investments.

##### (1) China's conception.

China realizes the difficulty of getting fresh investment unless some means for the consolidation of her existing Foreign Debts are schemed. (Ref. Annual business report (1933) The Bank of China, Chapter I, Preface C, Foreign Credit).

##### (2) Great Britain's policy.

We are told that the British official representative informed the Japanese official representative in China, that your Government can give financial assistance only on condition that China intends to consolidate her existing Debts.

##### (3) Your own attitude.

I understand by your letter addressed to Mr. Nohara

some time in May 1933, that you are in agreement with the above idea.

##### (4) The Japanese Group's comment.

(a) The Japanese Group hope the proposal for a new loan of \$ 16,000,000 by the China Financial Development Corporation will not retard the Chinese consolidation scheme of the old Debts. The reason why the Japanese Group is concerned in this connection is that it remembers that some time early in 1931, your proposal of a loan led China to abandon the consolidation scheme, which at that time was making some progress.

(b) The Japanese Group still thinks it inopportune to proceed to render financial assistance at this time, when China has not yet awakened to the real meaning of the re-adjustment of existing loans.

~~~~~

昭和9年8月16日 在英國松平大使より  
広田外務大臣宛(電報)

423

加納書簡に対し四国借款団規約は遵守すべき

だが外国銀行の一般的業務については束縛を受けないとの見解をアデイス回答に就て

ロンドン 8月16日後発  
本 省 8月17日前着

第四五二號

往電第四四一號ニ關シ(對支債權整理問題)

三日附<sup>(加)</sup>嘉納ノ書面及説明ニ對シ十日「アジス」ヨリ回答アリ支那ノ一般的改造計畫中ニハ當然一切ノ外債整理案ヲ含ムヘシトノ意嚮ニハ賛成ナルカ之ニハ長日月ノ調査ヲ要スルニ付差當り部分的解決方法トシテ今回鐵道問題ニ集中セル次第ナルモ鐵道公債ノ市價カ善後借款ノ如キ純粹ノ政府ノ公債程度トナラサル限り再ヒ外國市場ニ賣出ス希望ナカルヘシ尙自分ハ借款團ハ規約ニ從ヒ團體行動ヲ執ルヘシトノ意見ナルカ中國貨發行ニシテ一般的銀行業務ニ屬スル場合ニハ外國銀行ノ單獨協力ヲ阻止スヘキニアラサルノミナラス協力スヘキ外國銀行ヲ指定スルハ支那ノ任意ナリ尙又銀公司問題ニ關シテハ近ク來英スル「モネー」氏ノ意見ヲモ徵スル考ナル旨申越セル趣ナリ委細郵報  
米、佛へ轉電セリ

米ヨリ紐育へ轉報アリ度シ

424 昭和9年8月17日 在中国有吉公使より  
広田外務大臣宛(電報)

英国側による滬杭甬鐵道借款の供与は四国借款  
団規約の精神に反するとの我が方見解に対し同  
借款は新投資にあらずとビール反論について

上海 8月17日後着  
本省 8月17日後着

第六六五號

<sup>(1)</sup>英發大臣宛電報第三六二號ニ關シ(鐵道收入擔保ノ對支借款契約ノ件)

「ビール」ハ近ク賜暇歸國ノ豫定ニテモアリ豫テ須磨ニ對シ鐵道債務ニ關スル日英共同利害ノ話ヲ持出シ居ル經緯モアリ須磨來滬ノ序ヲ以テ十六日同人ヲ往訪シ滬杭甬新借款カ借款團協定ノ精神ニ反スルコトナキヤ將又一般收入ヲ擔保トスルトキハ他ノ借款支拂ニ支障ヲ來スコトナキヤノ二點ヲ擧ケ元來此ノ種契約ヲナスニハ舊債整理進捗スルカ其ノ他適當ノ事由ナキ限り了解ニ苦シム次第ナリト述ヘタル

ト質シタルニ付須磨ヨリ豫テ話シタル通り借款團回避トナル如キ銀公司ノ變形ハ御互ニ警戒ノ要アリト應酬シ置キタル趣ナリ

北平、南京ニ轉電セリ

425 昭和9年8月20日 在英国松平大使より  
広田外務大臣宛

粵漢鐵道借款や中国建設銀公司などへの我が方  
見解に対するアデイス回答ならびに同人との会  
談で得た印象に関する加納報告送付について

機密第四四九號 (接受日不明)

昭和九年八月二十日 在英

特命全權大使 松平 恒雄(印)

外務大臣 廣田 弘毅殿

粵漢及滬杭甬鐵道及對支債權整理問題ニ關スル件

本件ニ關シ曩ニ加納正金支店長ヨリ「サー、チャールス、アデイス」ニ書面及口頭ヲ以テ我方ノ見解ヲ開陳シタル次第ハ本月八日附機密第四二九號及第四三〇號閣下宛拙信ヲ以

處「ビ」ハ事實上本件ニ付承知セストテ關係者ト談合ノ上御答スヘシト答ヘタルヲ以テ十七日須磨再ヒ同人ヲ往訪セル處「ビ」ハ「アデイス」ニ於テ政府筋ト本件大体ノ活合ヲ遂ケ居ル模様ナルカ現在尙一千六百萬圓元ニ決定ノ話合交渉中ノ次第モアリ公式ニ政府ノ考慮ニ入レ居ラス「ビ」トシテハ須磨申入ニ同感ニシテ英國ノ一般債權保護ノ立場ヨリスルモ前記須磨申出ノ二點ハ篤ト考慮ノ要アリト答ヘ尙調査ノ結果一九〇八年滬杭甬借款契約中ニ將來資金見當次第同鐵道ノ完成ハ英國側ニテ出資スヘキ旨ノ規定アリ右ニ依ル義務トシテ今回ノ新借款成立ヲ見タル次第ナレハ新投資ト稱スヘキモノニアラスト述ヘタリ右ニ對シ須磨ヨリ假ニ然リトスルモ中國銀公司ト協同シテ新ナル投資機關ヲ作ルコトハ豫テ話合ノ借款團回避ヲ企ツルモノト解セラレ單ナル義務ノ履行ナリヤ疑問無キ能ハスト述ヘ「ビ」ニ於テ更ニ此ノ點ハ自分モ同感ナレハ篤ト政府ニ申送ルコトトスヘシト答ヘ尙英國ノ對支債務整理ハ何一ツ成功セルモノ無ク今回ノ新借款モ何等他意アル次第ニアラスト辯疏シ居タル趣ナリ「ビ」ハ最後ニ英國カ其ノ投資ニ依リ間接ニモセヨ中國銀公司ト關係スルコトハ日本ノ反對スル所ナリヤ

テ及報告置キタル處今回右ニ對シ「サー、チャールス」ヨリ別紙甲號寫ノ通回答アリタル旨竝ニ加納氏カ「アデイス」ヨリ得タル印象ハ別紙乙號寫ノ通ナル旨加納氏ヨリ報告越シノ次第アリタルニ付右寫御送附申進ス御査閱相成度シ  
本信寫送附先 佛 米 紐育 支 北平 南京

(別紙甲号)

The China Consortium,

Central Agency,

9, Gracechurch Street,

London, E.C.3.

August 10, 1934

My dear Kano,

I am very much obliged to you for the frank exchange of views contained in your letters and memorandum of August 3. It is only in this way that we can hope to get behind the mask of formulas and be sure that they con-note the same ideas for all of us.

I agree that any general plan of reconstruction for

China necessarily involves a consolidation scheme for all the outstanding Government foreign debts. It is evident, however, that an operation of this order of magnitude and extent cannot be carried out without prolonged investigation and delay. We have therefore suggested that, in the interim, it might be the part of wisdom to attempt a partial solution of the problem by segregating and concentrating upon the rehabilitation and extension of the existing railways. The military situation is already showing signs of improvement. There can be no doubt, that if the co-operation of the Chinese Banks could be obtained (and of this there appears to be a fair prospect) the result of linking-up the administration of the several railways, which find their nucleus in Shanghai, would be to effect considerable economies in the working of these lines and, by pooling their revenues, to enhance their aggregate value and thus offer to the bondholder a superior form of security

The recent sterling issue in Shanghai may be cited as a case in point. The remitted portion of the British Boxer Indemnity forms the security. It is expressed in Sterling and the loan is accordingly denominated in that same currency. But the resources are the resources of China itself. The loan was a great success, and, with a continuance of cheap money in Shanghai, it is hoped it may pave the way for subsequent issues in local currency.

I have always held that the Consortium should be maintained by the Groups in the spirit as well as in the letter of their common agreement, but then I should hold just as stoutly that it would be very bad policy on the part of the Groups to attempt to fetter the discretion accorded to the several units to engage in any transactions comprised within the category of ordinary banking transactions, or which does not call for a foreign issue. But it must not be forgotten that, when local loans are concerned in which no foreign issue is in question, it

for his investment. Until we can see the quotation for railway loans (which are also unconditionally secured by

the Chinese Government) brought up more nearly to the level of the purely government bonds, such as the Reorganisation Loan, I see no hope of the foreign markets being again re-opened to Chinese finance. So far from being incompatible with the general policy of reconstruction I submit that this modest and tentative plan (and I would like you to consider this) might, by improving the general credit of China be an important means of promoting and facilitating the larger operation.

In referring, as I have done, to the co-operation of the Chinese Banks I have in mind the view for many years advocated by the Consortium, that it is essential that China should be encouraged to work out her own salvation by financing reforms so far as possible out of her own resources, recourse being had to foreign finance only by way of complement.

does not lie with any foreign bank, invited by the Chinese to co-operate, to determine who should be the other participants. That must necessarily depend upon the decision of the Chinese and not of the foreigner. It may be possible to influence their choice but not to compel it.

I note what you say about the China Finance Development Corporation and our association with it for a particular purpose. It was described to us as a combination of Chinese bankers without political aims, but we shall be able to explore this further in detail after the arrival of Monsieur Monnet, who is expected here in a few days from Paris.

Yours sincerely,  
C.S.ADDIS.

Viscount H. Kano,

The Yokohama Specie Bank, Ltd.,  
7, Bishopsgate, E.C.2.

(別紙乙号)

昭和九年八月十三日

横濱正金銀行倫敦支店支配人

加納 久朗

在英帝國大使

松平 恒雄閣下

拜啓

八月三日「アガス」氏宛弊信並ニ手交セル三覺書ニ對シ返事ヲ兼ネ氏ノ意見申越候右寫同封供貴覽候

小生カ同氏ヨリ得タル印象ニヨレハ

(一)同氏ハ失張リ支那ノ現狀ハ改善サレタリトノ認識ヲ固持シ居ル事

(二)同氏ハ支那銀行カ政治的軍閥的色彩ヲ有ストナス當方ノ意見ニ耳ヲ傾ケサル事

(三)同氏ハ共匪軍匪ノ跋扈ノ下ニアル支那現狀ノ認識不充分ナル事

(四)同氏ハ支那銀行カ利己的ナル點ヲ認識セス支那國家ノ救済ニ乗出シ得ルモノト思ヒ居ル事

(五)同氏ハ支那銀行團ナルモノカ借款團ト協力シ得ルモノ

ト思ヒ居ル事

(六)同氏ハ英國側ノ新二借款ハ庚子賠償金即チ支那自身ノ財源ニヨルモノニシテ支那自力更生ノ緒ヲ開クモノナリトノ苦シキ辯明ヲナシ居レリ

(七)上海ノ低金利ヲ利用スル弗貨借款ハ引續キ可能ナルヘシト仄メカセル事

(八)同氏ハ借款團ハ精神ニ於テモ實行ニ於テモ協力スヘキナルモ中國貨發行且純ナル金融業的行爲ナル場合ニハ敢テ反對スヘキニ非ストノ英國側ノ自分勝手ナル處見ヲ固持シ居ル事

(尤モ此點ハ他日日本側同一ノ態度ヲトル場合ニ都合ヨキコトモ之有可シ)

(九)同氏ハ支那側カ特ニ目指シテ或ル外國銀行ニ協同行動ヲ申込ラ受ケタル外國側ハ拒絕ノ必要ナカラントノ苦シキ辯明ヲナシ居レリ

以上

426 昭和9年8月21日 在南京須磨總領事より  
広田外務大臣宛(電報)

英國側による滬杭甬鐵道借款の供与は四国借款團規約の精神に反するとの我が方見解を米

国總領事に説明について

南京 8月21日後発  
本省 8月21日後着

第七七〇號

支發貴大臣宛電報第六六五號ニ關シ(鐵道收入擔保ノ對支借款契約ノ件)

二十一日「ベツク」本官ヲ來訪シ先方ヨリ滬杭甬鐵道ニ對スル對英借款ニ付訊ネタルヲ以テ本官ヨリ冒頭電報「ビ」ニ對スルト同様ノ應酬ヲナシタル處「ペ」ハ右ハ一九〇八年ノ契約ノ延長ニ過キスト思考シ其ノ見地ヨリ單ナル情報トシテ公使ニ報告シ置キタル次第ナルカ成程借款團協定ノ精神ニモ影響アル事ナレハ貴見ヲ再應公使ニモ報告シ置クヘシ借款團關係ノ米國銀行殊ニ「ラモント」ハ多少支那ニ飽キ氣味ニテ本件ニ付テモ餘リ關心ヲ有セス從テ何等對策モ講シ居ラサル實狀ナリト述ヘ居タリ

支、北平へ轉電セリ

427 昭和9年9月3日 在中國有吉公使より  
広田外務大臣宛(電報)

滬杭甬鐵道借款の契約概要に関する中英公司

社員の内話について

上海 9月3日後発  
本省 9月3日後着

第七二六號

往電第六六五號ニ關シ(鐵道收入擔保ノ對支借款契約ノ件)「フレーザー」カ來滬中ノ須磨ニ對シ中英公司「ブースビー」(主トシテ滬杭甬新借款交渉ニ當リ居ル者)ヨリノ聞込トシテ内話スル(所)ニ依レハ英國側トシテハ一九〇八年ノ舊償償還後ナラテハ新借款ニ應ジ得サル事情ニアル爲借款交渉モ手間取リタルカ原案ニ依ル借款額一千六百萬元ヲ二千萬元ニ増額シ中英公司ニ對スル舊償ヲ完済シ殘額ヲ以テ錢塘江架橋工費(上海銀行團ト話合済)ヲ含ム滬杭甬鐵道完成費ニ充當スルコトナリ現金ハ主トシテ支那銀行團ヨリ出資シ英國ハ香上、怡和ノ二社ノ參加ヲ求メ材料供給建

設工事ハ主トシテ怡和洋行ニ於テ引受クルコトナレル趣ナリ尙借款成立ハ中國銀公司成立以來最初ノ收穫トシテ關係者ニ於テ誇<sup>て</sup>負シ居ル趣ナリ  
北平、南京、杭州へ轉電セリ

428 昭和9年10月26日 広田外務大臣より  
在英國松平大使宛

アデイスの中国に対する認識と我が方認識との間隔に鑑み加納をして我が方認識を各方面に徹底方訓令

付記 七月十七日付大久保(利賢)横浜正金銀行副頭取より桑島(主計)東亜局長宛第九ノ二六号  
对中国認識に関するアデイス来信ならびに加納返信の送付について

亞一機密第一三〇號

昭和九年拾月廿六日

外務大臣 廣田 弘毅

在英國

特命全權大使 松平 恒雄殿

支那問題ニ對スル英國側意嚮等ニ關スル件

先般橫濱正金銀行副頭取ヨリ六月十一日附「アデイス」來翰及同十九日附加納復翰寫送付アリ當時右加納ノ回答同人ノ私見ト斷ハリ居レリニ關シ本店トシテノ意見ヲ申送り度キ趣ヲ以テ當方ノ指示ヲ求メ來リタルカ係官ヨリ右加納ノ回答ハ概シテ肯綮ニ當ルモノト認メラル、モ未タ以テ充分ナラサル點ナキニ非ス尤モ正金ノ意見トシテナラハ之位ニテモ可ナルヘシト申聞ケ置キタル趣ナル處今般更ニ加納ヨリ正金本店ニ對シ九月三日倫敦「タイムス」記事ニモ關聯シ英國財界方面ノ支那問題就中對支援助問題ニ對スル英國財界方面ノ空氣報告旁々之ニ對スル日本及上海方面ノ意見ニ付問合セアリタル趣ニシテ右ニ關シ倫敦支店ニ對スル回示振ニ付正金頭取席ヨリ當方係官ニ指示ヲ求メ來リタルニ付前記本年六月ノ「アデイス」加納間ノ往復文書ヲモ考慮ニ入レ別紙桑島東亞局長發大久保副頭取宛亞一機密第一九一六號ノ通指示シ置キタリ

就テハ右御含ノ上加納指導方可然御配慮相成度此ノ段申進ス  
本信寫送付先 米、佛、紐育、壽府、支、北平、南京

(別紙)

亞一機密第一九一六號

昭和九年拾月廿六日

外務省東亞局長 桑島 主計

橫濱正金銀行副頭取 大久保 利賢殿

支那問題ニ對スル英國側意嚮等ニ關スル件

十月八日附貴信第九ノ四三號ヲ以テ支那中央集權ニ關スル倫敦「タイムス」記事ニモ關聯シ英國財界方面ノ支那問題就中對支援助問題ニ對スル意嚮ニ付貴行倫敦支店ヨリノ報告寫御送付相成ルト共ニ右ニ對スル回示振ニ付當方係官ニ御相談アリタル趣ノ處支那時局ニ關スル電報其ノ他「モネ」提案ニ對スル應酬振ニ關スル電報等モ隨時在英大使館ニ轉報シアルニ付貴行倫敦支店ニ於テ大使館ニ御相談アラハ所要ノ情報ハ勿論當方意嚮等モ充分説明申進スルコトト存スルモ爲念當方意嚮概要別紙ニ記載シ置キタリ就テハ右可然倫敦支店へ御轉達相成度追テ別紙ハ本年七月十七日附貴信第九ノ二六號ヲ以テ御送付相成タル六月十一日及十九日附「アデイス」加納支店長間ノ往復文書ヲモ考慮ニ入レテ作成セルモノナルカ之ヲ其ノ儘英國側ニ申入ルル趣旨

ニハ非スシテ之ヲ骨子トシテ機會アル毎ニ適當ノ形ニテ英國側各方面ニ我方主張ヲ徹底セシメラレ度キ當方ノ希望ナルニ付其ノ邊ノ振合ハ倫敦支店ニ於テ在英大使館ト協議セラル、様致度尙大使館ニ對シテハ必要ノ訓令ヲ發シ置キタルニ付右爲念申添フ

記

一、最近一、二年ノ事態ヨリシテ支那カ平和ニナリツツアリトノ觀測ヲ爲スモノアルヘキモ支那時局ノ一時的好轉ヲ以テ前途ヲ樂觀スルカ如キハ全然素人ノ見解ニシテ最近ノ如キ一時的好轉ハ民國成立以來何回モ繰返シ居リ最近ノ事態ヲ以テ永續<sup>續</sup>ナリトナスヘキ根據ナシ

最近ノ事態ヲ驗<sup>檢</sup>討スルニ蔣介石軍閥ノ勢力(南京政府ノ法的權力ニ非ス)ノ増大安定ハ或ハ事實ナルヘキモ廣東廣西派ヲ初メ各地ノ軍閥ハ依然其ノ實力ヲ失ハス從テ何等カノ「チャンス」ニ依リ國內ノ亂動ヲ發生スヘキ危險性ハ從前通ニ存スル次第ナリ殊ニ共匪ハ江西省方面ニ於テハ活動範圍稍縮少セルヤノ感アルモ四川ヲ中心トシ貴州湖南湖北等ニ於テハ益々其ノ勢力ヲ増大シ掃共事業ノ



將來ハ寧ロ悲觀セラル(尙共匪討伐ハ蔣カ其ノ全力ヲ以テスルモ到底完全ニハ目的ヲ達成シ得サルヘキハ勿論作ラ蔣ハ之ニ全力ヲ擧ケテ自己ノ軍隊實力ヲ損スルコトヲ惧レ寧ロ共匪ヲ「バツファア」トシテ自己ノ勢力維持ニ利用シ居ルモノト觀測スルモノスラアル實情ナリ)

三、「アデイス」ハ加納宛六月十一日附書翰前段ニ於テ列國ハ南京政府ヲ支持強化シ之ヲシテ支那ヲ統一改革セシムヘシト爲シ居ルモ前記ノ如キ事態ニ於テ蔣介石權力ノ急激ナル増大ハ必然其ノ反動ヲ生スヘシ即チ各軍閥間ノ「フランス、オブ、パワー」ヲ破リ却ツテ戰亂ヲ招來スルノ惧アリ一政權一軍閥ヲ援助強化シテ支那ノ統一平和ヲ得ヘシトノ錯覺ハ過去ニ於テ屢々世人ノ懷キタル所ナリ、過去數十年間累次ノ政治借款カ悉ク支那ノ統一改革トハ反對ノ結果ヲ招來セルニ過キサリシコトハ衆知ノ事實ナリ

日本ハ東亞ノ永續的靜謐支那ノ眞ノ平和統一ヲ希望スルコト何國ヨリモ大ナルモノアリ此ノ絶大ナル關心ノ故ニ日本ハ一政權ノ勢力ノ一時的増大安定セル故ヲ以テ直チニ同政權ヲ援助セハ支那ノ統一平和ヲ得ヘシト爲スノ形

カルルニ於テハ問題ハ簡單ナリト稱シ居ルモ地方軍閥カ當該地方ノ鐵道ヲ左右セントスル場合之ヲ防止スルニハ實力ニ依ル以外ノ方法ナク法規上ノ鐵道部監督權又ハ國際管理ノ如キ全ク無効ナルヘシ尙支那ニ於テ國際管理ヲ招來スヘキ措置ハ如何ナルモノト雖日本國民ノ正面ヨリ反對スヘキ所ナリ

之ヲ要スルニ支那ニ於ケル道路鐵道等ノ建設事業カ有效ニ行ハルルカ爲ニハ同國ノ統一及各地方ノ治安維持ヲ必要トス然ラサレハ總テノ努力ハ單ニ精力ト金錢トヲ浪費スルニ終ルヘキニ止マラス却テ支那國民ノ負擔ヲ加ヘ(例ヘハ斯クシテ浪費セラレタル借款ハ國民ノ負擔トシテノミ殘存ス)又支那内部ノ混亂ヲ増スノ結果トナルニ過キス

然ルニ支那カ近キ將來ニ於テ右ノ要件(支那ノ統一治安ノ維持)ヲ充シ得ヘキ狀態ニ達スルノ望ハ極メテ薄キノミナラス事態ハ何等改善ノ見込ナキヤニ認メラルルコト前記(一)ノ通ナリ

四、又右建設事業ニ對スル國際合作ヲ效果アラシメムカ爲ニハ右支那ノ統一及治安維持ノ要件ニ加フルニ支那カ善意

而上の假説ニハ直チニ贊同スル能ハサルナリ

三、或ハ「一軍閥一政權ヲ財政的ニ援助セヨト言フニ非ス道路鐵道等ノ建設事業ヲ投資助成スルハ之ト異ル」ト言フモノアラム「アデイス」モ前記加納宛書翰中ニ於テ右政治的援助ト對立スヘキ經濟的援助トシテ鐵道ニ投資シ交通機關ヲ發達セシムルコトカ中央ノ權力ヲ地方ニ及ホシ支那ヲ統一ニ導ク所以ナリト爲シ居レリ然レトモ學者ノ中ニハ支那ニ於ケル鐵道ノ發達ハ大軍ノ輸送ヲ可能ナラシメ同國ノ内亂ヲ助長セリトナスモノスラアル位ニテ右議論ノ當否ハ暫ク措クモ過去ノ歴史ハ交通機關ノ發達カ支那ノ統一ニ寄與セサリシコトヲ示シ居レリ尙交通機關ノ發達等所謂建設事業ニ對スル外國ノ投資ハ其ノ實何等カノ形ニテ軍費ニ使用セラレ内亂ヲ助長セルコトモ過去ノ歴史ノ示ス所ナリ要スルニ鐵道其ノ他ノ交通機關ノ發達カ支那統一ノ前提ナリトノ假説ハ支那ノ實情ニ通セサル歐米流ノ考ニテ支那ニ就テハ本末ヲ轉倒セルモノト言フ外ナシ

又鐵道投資ノ安全性ニ付キテ「アデイス」ハ支那カ一種ノ國際管理ヲ認メ鐵道カ鐵道部ノ有効ナル監督ノ下ニ置

ヲ以テ外國ノ協力ヲ求ムル氣持トナルコトヲ要ス然ルニ從來支那カ外國ノ援助ヲ求ムルハ外國ノ協力ニ依リ改善ヲ計ラムトスル誠意ニ出ツルニ非スシテ外國ノ援助ヲ惡用セムトスルニ過キス(例ヘハ一軍閥カ自己ニ對スル外國ノ援助ヲ見セ掛ケテ他ノ軍閥ニ對スル示威ノ目的ニ利用セムトシ、支那ニ對スル外國ノ援助ヲ宣傳シテ抗日ノ目的ニ利用セントスルカ如キ所謂以夷制夷政策ニ惡用シ又金錢的ニハ外國借款ノ踏倒シヲ目的トシテ惡用ス)固ヨリ一、二ノ例外ハアルヘキモ支那ノ官吏及民間カ右様ノ態度ヲ以テ外國ヲ惡用セントシ居ルコトハ過去幾多ノ事實ノ證明スル所ニテ今日ト雖何等ノ變化ナシ

支那側カ善意ヲ以テ外國ノ協力ヲ求ムル氣持トナラサル以前生仲外國カ世話ヲ燒ケハ支那ハ外國ノ眞意ヲ解セス却テ外國ヲ惡用セムトノミ心掛クヘク結局外國ヨリ支那ニ對シ好意ト金錢トヲ唯タ呉レテヤルコトニ終ルヘキノミナラス一方前記ノ如ク支那内部ノ混亂ヲ増シ他方同國ニ關係アル列國間ノ紛糾ノ種ヲ播クニ過キサルヘシ(棉麥借款ノ如キハ最近ノ適例ナリ)

五、尙對支債權整理問題ニ付一言スレハ「アデイス」ハ前記

へシ

(付記)

第九ノ二六號

昭和九年七月十七日

横濱正金銀行

副頭取 大久保 利賢(印)

外務省

東亞局長 桑島 主計殿

支那ニ關スル C. S. Addis 意見ノ件

本件ニ關シ弊行倫敦支店ヨリ C. S. Addis 來信寫及右ニ對スル返信寫送附致越候ニ付右寫茲許拜送供貴覽候敬具

THE CHINA CONSORTIUM.

CENTRAL AGENCY.

9, Gracechurch Street,

LONDON. E. C. 3.

June 11th, 1934.

テ支那側ヲシテ舊債整理ノ必要ヲ忘レシムルニ過キサル

My dear Kano,

In the course of our conversation on June 5 we contrasted the two methods by which the Foreign Powers might be of assistance to China.

The first is political, namely that our Governments should support and strengthen the hands of the Government seated at Nanking in order to enable them to introduce reforms and make them effective in the provinces under their control, and gradually to extend their authority throughout the whole country.

The second is economic: it is based on the postulate that no extension of authority is possible until China's very inadequate communications are materially developed. For this reason railway reorganisation by gradual steps is proposed, with Shanghai as a central nucleus. It is at least conceivable that a scheme might be devised to obtain some form of collateral security, in addition to the railway revenues, and to make provision for the arrears, provided the Chinese can be induced to concede

an adequate amount of international supervision.

Any scheme for reconditioning the railways must take into account the defaults on loans secured by the hypothecation of railway revenues, and debts for materials. The former are clearly prior liens, and the latter have at least an equitable lien on railway earnings. The delay in dealing with these debts has resulted in their increase by years of accrued interest, and the longer a settlement is postponed the more difficult will it be to bring about a settlement.

The solution of the problem necessarily involves the provision of money, which would be wasted unless China agreed to adopt a system of railway administration capable of safeguarding and respecting the interests of investors. If, however, the railways could be freed from military<sup>(military?)</sup> abuse and interference and placed under efficient control of the Ministry of Railways, the problem of restoring their physical condition and undertaking their gradual development would present little diffi-

culty.

It is desirable that, as far as possible, China should be encouraged to develop her railway system out of her own resources; but in the first instance these resources would prove inadequate and part at least of the capital would have to be found abroad.

I understand that in your opinion this second method, which would not in any way supersede but rather implement the first or political method, a view advocated by the British Group for some years, is worthy of exploration, and, further, that you will submit it to your principals for their consideration.

Yours sincerely,

THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LIMITED.

7, Bishopsgate,  
LONDON.E.C.2.

19th June, 1934.

and the consequence is that the Railways are always at the mercy of the banditry or military lords whenever and wherever the so-called Central Government becomes powerless.

(2) In spite however of the feebleness of the Government the Chinese themselves are intensely strong in national pride and may object to any sort of control or even supervision by other Powers whether single or combined. But the liberation of Chinese Railways from military abuse and interference and the placing of them under efficient control by the Ministry of Railways can only be effected under foreign supervision, to which I feel China would object. If a Minister or representative of the Government <sup>(would be)</sup> should agree to foreign interest for any sort of concession, I am afraid he would soon be overthrown, possibly by his colleagues if not, by his opponents.

<sup>(3) (a)</sup> (2) Under these conditions it is very difficult for those interested in China Railways to protect their own inter-

Sir Charles Addis,

China Consortium,  
9, Gracechurch Street, E.C.

My dear Addis,

Since writing to you on the 13th instant, I have had time to carefully consider your letter of the 11th instant and I find the thoughts you have expressed most interesting. I feel confident that this free interchange of personal opinion will be mutually beneficial in helping us to form an up-to-date conception of China.

I am now going to submit to you a few of my own impressions, and I need scarcely mention that these are entirely my personal views, and you will understand therefore they may not wholly coincide with the opinions of my Principals in Japan.

(1) The great difficulty in all the Chinese problems is, that the influence of the Nanking Government does not extend to more than say 100 square miles around the Government seat. Even this figure may be too generous

ests, and there is the fear that any capital destined to be utilized for the reconditioning of the railways would be diverted to other purposes than those originally intended. If unfortunately it should happen that the funds were applied to foster internal warfare or were dedicated to political party strife, the foreign investors might just as well have lent the money to aggravate the trouble which obviously is an object entirely contrary to their wishes.

Some years ago I myself felt that no extension of authority would be possible until China's inadequate communications were materially developed. This is a general rule which can be applied to any Country in the world. However as a result of my stay in China altogether five and half years, with the opportunity afforded of closely following the recent development of the Country, I have come to the conclusion that this general <sup>(rule is)</sup> rule cannot be applied to China, where there is no peace, no order, and no awakening of the people. By

the awakening of the people I mean their realization that the improvement of the Communication system is essential in order to achieve political reformation.

In conclusion, dear Sir Charles, as a sincere friend of China I feel very sad that so far I can find no good way out of the difficulty, no immediate solution of the problem. It seems only possible to await patiently the day of the awakening.

Yours sincerely,

(欄外記入)

一、大体ヨク出来居レリ、但シ尙不充分ノ点アルモ正金ノ答  
トシテナラハ之ニテ可ナルヘシ仍テ本店モ加納ト全意見ナ  
リト返事セハ可ナルヘシ

二、但シ本信ハ大使館ト相談シテ書キタルモノト思ハレ、大  
使館ヨリモ報告アルコト、存スルニ付右報告ヲ俟チ前記一  
ノ点更ニ考慮スルコトノスヘシ

九、七、二〇 守島

右白石ニ申聞済 七、二〇

429

昭和9年11月17日 広田外務大臣より  
在英国松平大使宛

京湘鐵道その他華中方面の鐵道に關し英國側  
意向探査方訓令

付記 昭和十年一月十一日発在英国松平大使より広

田外務大臣宛電報第六号

右探査結果について

亞一機密第一四〇號

昭和九年十一月拾七日

外務大臣 廣田 弘毅

在英国

特命全權大使 松平 恒雄殿

京湘鐵道其ノ他支那中部ノ鐵道ニ關シ英國側意嚮探査  
方ノ件

(一)國民政府ハ掃共事業ノ關係モアリ江西省ヲ中心トスル各  
鐵道計畫ノ實現ヲ急キ居リ

(二)杭江鐵道(Hangchow-Kiangshan Railway 浙江省杭  
州對岸西興ヨリ江西省玉山ニ至ル輕軌ノ鐵道ニシテ最  
近浙贛鐵道ト改稱セリ)ハ昭和八年十二月完成シ

(三)右杭江鐵道ノ延長トシテ玉山ヨリ南昌ヲ經テ萍鄉ニ至  
ル玉萍鐵道 Yushan-Pingsiang Railway ニ付キテハ  
鐵道部ハ一千二百萬元ノ公債ヲ發行(條例公布済)シ江  
西省政府モ亦千二百萬元ノ公債ヲ發行シ之等公債ヲ擔  
保トシテ支那銀行ヲシテ八百萬元ヲ出資セシムルト共  
ニ獨逸「オット、ウオルフ」公司ヨリ八百萬元ノ鐵道  
材料又ハ之ニ相當スル金額ヲ借款スルコトナレリト  
云フ(杭江鐵道ノ例ニ鑑ミ、二年ニテ完成スヘシト思  
ハル)

(四)蕪乍鐵道 Wuhu-Chapu Railway (蕪湖乍浦間)ハ最近  
蕪湖ヨリ宣城<sup>(宣)</sup> Suancheng 迄開通セリ

(五)京詔鐵道 Nanking-Chaoan Railway ハ南京ヨリ福建  
省詔安ニ至ル鐵道ニシテ福建寄りノ方面ハ單ニ計畫ト  
言フヘキ程度ヲ出テ居ラスト雖モ其ノ南京蕪湖間ハ本  
年八月二十五日ヨリ基礎工事ニ着手シ明年三月迄ニハ  
開通ノ豫定ナリト言フ

(六)京湘鐵道 Nanking Hunan Railway ハ目下ノ處南京  
蕪湖間ハ前記(二)ノ京詔鐵道ノ一部ヲ、蕪湖孫家埠 Sun-  
kiapu 間ハ前記(三)ノ蕪湖鐵道ヲ利用シ夫レヨリ南昌ヘ

新線ヲ建設シ更ニ南昌萍鄉間ハ前記(四)玉萍鐵道ノ線路  
ヲ利用シ既成株萍鐵道ニ聯絡シテ株州ニ達セントスル  
計畫ナリト云フ

(二)右(京湘鐵道ニ關シテハ曾テ一九一四年三月一日中英公  
司 The British and Chinese Corporation Ltd 支那政府  
間ニ成立セル借款(Agreement for the Chinese Govern-  
ment five per cent Nanking-Hunan Railway Loan 「英  
米佛露ノ各國及支那間ノ條約」第六七五頁)アリ安徽省鐵  
路公司ノ蕪湖附近ニ於ケル工程及財産ノ買收並ニ南京寧  
國 Ningkwofu 徽州 Hweichowfu 南昌間(蕪湖及廣德  
Kuangtechou ニ連接)ノ鐵道及南昌萍鄉間ノ鐵道建設等  
ノ爲此等鐵道完成後ノ收入及財産ヲ擔保トスル八百萬磅  
ノ公債ノ發行ヲ約シ五十萬磅ノ前渡ヲ爲セルカ歐洲大戰  
勃發ノ爲計畫中絶シ前渡金モ其ノ儘不拂トナリ居レリ今  
次ノ支那側計畫ハ前記(六)ノ如ク部分的ニハ他ノ鐵道計畫  
ヲ利用シツツモ大体ニ於テ舊寧湘鐵道豫定線ヲ完成セン  
トスルモノノ如ク蕪湖宣城<sup>(宣)</sup>間(舊寧湘鐵道計畫ニハ支線  
トシテ含マル)ノ如キ既ニ開通セル次第ナリ  
英國側トシテハ支那側ニ依リ舊豫定線ノ建設セラルルニ

對シ無關心ナル能ハサルヘク中英公司株主總會報告(昭和九年六月十二日附在支公使來信第二四三號(英宛亞一機密第六六號)參照)ニモ「中英公司ノ前貸金ハ國民政府カ舊豫定線ノ建設ヲ引受續行スルコトヲ條件トシタルモノナルカ故ニ公司ハ此ノ際前貸金及其ノ延滞利息支拂ヲ要求スル理由充分ニアリ」トナシ居リ又最近實電ニ依レハ「サイモン」外相ハ十一月五日下午院ニ於テ「獨逸ハ借款成立ノ報アル玉萍鐵道ニ關シテハ中英公司五十萬磅ノ債權ヲ有スルニ鑑ミ在支英國公使ハ支那政府ニ對シ交渉スル所アリタルモ支那側ヨリハ未タ回答ニ接セス」ト述ヘタル趣ナリ

(三)然ルニ本件ニ關シテハ我方トシテモ

(イ)明治三十三年來福建九江線ノ支線トシテ南昌杭州線ノ敷設權ニ付支那側ト交渉セルコトアリ爾來漸次南潯鐵道ニ投資關係ヲツケ右ノ所謂南支鐵道計畫ヲ進ムル一方大正二年ニハ寧湘鐵道ニ對スル資本供給ノ交渉ヲ爲シ又大正四年ノ所謂二十一條要求中ニモ希望條項トシテ武昌九江南昌線ヲ聯絡スル鐵道及南昌杭州間南昌潮州間鐵道敷設權ヲ要求セルコトアリ其ノ後ハ別段ノ

計畫ヲ有セスト雖モ此等ノ歴史的關心ハ今直チニ拋棄スル能ハス(尤モ此等交渉ハ何等具體的「コミットメント」ヲ支那側ヨリ得居ラス從テ今更本件支那側計畫ニ言ヒ掛リヲ着クル譯ニハ行カサルヘシ)

(ロ)右大正二年交渉當時先以テ英國側ノ諒解ヲ得ル必要アリトテ屢次英國政府ト公文ノ往復ヲ重ネ結局寧湘鐵道ヲ英國側ニ讓ルコトトナリタルモ(コノ結果前記中英公司ノ借款契約成立セリ)其ノ際英國政府ヨリ南潯鐵道ト萍鄉鐵道ニ對スル帝國ノ利害關係ヲ顧慮シ寧湘鐵道ト南潯鐵道ノ聯絡並ニ萍鄉鐵道ノ礦物運送ニ關シ特別ノ考慮ヲ拂ヒ他日英國資本ヲ以テ寧湘鐵道ヲ敷設スルニ當リ日本側ト特別ノ取極ヲ爲ス旨ノ「コミットメント」ヲ得タル形トナリ居リ(支那鐵道問題資料第九「寧湘鐵道問題經過概要」參照)右南潯鐵道トノ聯絡等ハ今猶我方トシテ之ヲ考慮セサルヘカラサル立場ニアリ

(ハ)前記中英公司借款ハ一九二〇年十月紐資借款團會議ニ於テ英國團體ヨリ借款團ノ共同事業トシテ「プール」セラレ居リ從テ日本團體トシテ英國側カ中英公司借款

ニ付採ルヘキ措置ニ付無關心ナル能ハス殊ニ九月六日附在獨永井大使來信第二七一號ニ依レハ今次出資スヘキ獨逸「オット、ウォルフ」會社ハ英國資本ノ背景ヲ有スル猶太系會社ナル趣ナルカ英國側カ出資スレハ借款團關係ニテ日米佛ヲ參加セシムルヲ要スルコトナルニ付獨逸籍會社ノ名義ニテ出資シ以テ借款團規約ヲモグルコトトナシタルニ非サヤトノ疑ナキニ非ス此ノ邊充分探查ノ要アリ(果シテ英國資本ニ依ルモノナリトセハ前記(ロ)英國側ノ「コミットメント」ヲ利用シ何等カ工作ノ余地アルヘシ)

(ニ)客年十月三日附亞一機密第一一三九號別紙第四號末段申進ノ通山東鐵道延長線ニ關スル日本三銀行ノ權利ハ借款團ニ「プール」セラレ居リ同延長線ヲ三銀行以外ノ資金ヲ以テ建設スル場合借款團關係國カ如何ナル態度ニ出テ來ルヘキヤハ我方トシテ充分研究シ置ク必要アル處寧湘鐵道ニ對スル英國側權利ハ山東延長線ニ對スル我方ノ權利ト多少相異ナル點アルモ(前者ハ借款權ナルニ對シ後者ハ政府間ノ取極ニ基ク建設權ナルコト)「プール」セラレ居ル點ニ於テ同一ナルニ付本件京

湘鐵道計畫ト舊英支借款ノ關係ニ對スル借款團殊ニ英國「グループ」ノ見解ハ一應之ヲ確カメ置クコト必要ナルヘシ(英國團體カ中英公司借款ハ「プール」セルモ同借款ノ權利ヲ行使スルトセサルトハ借款團ノ關與スル所ニ非スシテ英國側ノ自由ナリトノ態度ニ出テ來ル場合ハ山東鐵道延長線問題ニ付我方ニ取り極メテ有利ナル前例ヲ作ルモノト言フヘシ)

(ハ)尙前記中英公司ノ前貸金五十萬磅ハ使途不明(測量費ニ使用セラレタルヤニ傳ヘラレ居ルモ政費等ニモ流用セラレタルナルヘシ)ニシテ未完成鐵道ヲ擔保トスル債權タル點ニ於テ我方ノ濟順高除兩鐵道<sup>(除)</sup>ニ對スル二千萬圓借款ト同一「ステータス」ニアリ從テ今次支那側鐵道計畫ヲ機ニ中英公司カ右前渡金整理ニ成功スルヤ否ヤハ山東鐵道延長線建設ノ場合我方カ二千萬圓借款整理ヲ要求シ得ヘキヤ否ヤニモ影響スル所ナシトセス此ノ點亦我方トシテ成行注視ノ必要アリ

(四)就テハ此ノ際紋上ノ次第御含ノ上貴地正金銀行代表者ヲシテ「アデイス」ニ對シ『京湘鐵道ニ關シテハ曾テ日英間二種々交渉ノ經緯アルノミナラス一九一四年ノ中英公

如何ニ小ナルモノニセヨ將來支那ニ於ケル取引ノ増大ヲ招  
來スルモノト思惟セラルル旨申越セリ又前記嘉納<sup>(加)</sup>ノ口頭質  
問ニ對シ Lenseson ハ  
一、「オット、ウォルフ」會社ハ純然タル獨逸會社ニテ英國  
資本ハ無シ、問題ノ鐵道ニハ加奈陀會社ヨリモ材料賣込  
ヲ申出タルモノニナラサリシナリ  
二、借款團ハ中英ノ爲スニ委セ傍觀的態度ヲ取ルコト唯一最  
後ノ途ナルヘク即チ benevolent indifference ノ態度ヲ  
取ル可キモノト考フ  
三、南京政府ハ借款團ヨリ郷昌鐵道借款協定違反ヲ抗議セル  
ニ對シ獨逸側トノ契約ハ玉山南昌間ノミ南昌萍鄉間ニ付  
何等契約スル處無キヲ以テ違反トナラスト回答セルカ中  
英公司ハ前貸金ヲ返済シテ貰フ所存無ク敷設<sup>(敷)</sup>料ノ實行ヲ  
策シ居レリ又英國側トシテハ目下ノ狀態ニテハ借款團ニ  
依ル海外起債ハ困難ニテ支那銀行ト共同シ支那ニ於テ  
local loan ヲ起シテ建設ヲ行フノ外ナシトノ意見ニテ地  
方債起債ニ際シテハ何レノ國モ加入ヲ欲スレハ勿論共同  
シテ可ナリト考ヘ居ル旨ヲ答ヘ尙滬杭再鐵道線約六百萬  
弗借款ハ一月起債ノ答ナリシカ上海銀市場強硬ノ爲三月

司借款カ借款團ニ「プール」セラレ居ルニ鑑ミ日本團體  
ニ於テハ最近ノ支那側計畫及獨資利用ニ關シ英國側トシ  
テ如何ナル態度ヲ採リ居ラルルヤ將又借款團トシテ如何  
ナル態度ヲ採ル積リナリヤ承知シ度シ」トノ趣旨ヲ申入  
レシメラレ且旨ヲ含メテ口答<sup>(答)</sup>ヲ以テ前記三ノ(ハ)「オット、  
ウォルフ」ノ出資ハ實ハ英國資本ニ非スヤ(ニ)借款契約ノ  
權利ヲ行使スルト否トハ借款團ノ關知セサル所ナリトノ  
態度ヲ採ルモノナリヤ(ハ)前貸金ノ取立交渉ヲナス根據如  
何及其ノ成行等ニ付質問探索セシメラルコト致度ク  
結果概要同電、委細郵報アリ度シ

追テ申ス迄モナキ儀乍ラ前記(三)ノ(ハ)中ニ記載セル山  
東鐵道トノ相似關係ニテ我方カ興味ヲ有スルコトハ英  
國側ニ對シテハ全然感知セラレサル様御注意相成度當  
方ヨリ正金側ニ對シテハ右ニ關スル部分ヲ削除セル本  
信寫ヲ内示シ正金倫敦代表者ヲシテ本件申入ヲナサシ  
ムルコトトセル旨申聞ケ置キタルカ加納ニ對シテハ同  
人指導ノ必要上同人限り極秘ノ含トシテ右ノ部分ヲモ  
内示セラレ差支ヘナシト存ス  
尙爲念支那鐵道問題資料第九及參考略圖別添送付ス<sup>(省)</sup>

本信寫送付先 支、南京、北平  
(付記)

ロンドン 昭和10年1月11日後發  
本 省 昭和10年1月12日前着

# 第六號

<sup>(1)</sup>客年貴信亞一機密第一四〇號ニ關シ

嘉納<sup>(加)</sup>ヲシテ八日「アデス」宛書翰ヲ以テ御申越ノ點ニ關シ  
照會スルト共ニ「アデス」病氣ニ付九日秘書兼「アシスタ  
ント」ナル Lenseson ヲ訪問質問セシメタル處先方ヨリ八十  
日 Burns ノ名ヲ以テ返翰送付越シ支那ノ鐵道交渉ニ關シ  
テハ借款團代表 Boothby ヲシテ聯絡ヲトラシメ居ル處鐵  
道部長ト獨支「シンヂケート」代表 Otto Wolff トノ間ニ杭  
州、萍鄉間鐵道ニ關シ協定署名セラレタリトノ報アリタル  
ヲ以テ早速右鐵道中南昌萍鄉間ハ一九一四年協定線ノ一部  
ニ抵觸スル旨指摘シ置キタリ我々ハ右交渉ヲ概觀シ出來得  
ル援助ヲ爲ス積リナルカ右ハ單ニ地方財政ノミニ關シ且外  
國市場ニ於テ募集スルモノニアラサルヲ以テ借款團トハ正  
式ニ關係ナキ處支那カ自國ノ財源ヲ以テ行フ交通ノ改善ハ

ニ之ヲ行フ筈ナルモ見込不明ナリ尤モ工事ハ進捗シ居リ  
之ハ前貸金トナリ居ル次第ナリト語レル趣ナリ  
委細郵報

430 昭和9年12月14日 在中国有吉公使より  
広田外務大臣宛(電報)

中国政府の要請に應じ鐵道整理改善計畫立案  
のため同國に英國鐵道專門家ハモンドを派遣  
する旨在中國英國公使内話について

## 第九三〇號(部外絶對極秘)

上海 12月14日後發  
本省 12月14日後着

十三日「カドガン」公使ハ須磨ニ對シ極秘ニ願ヒ度シト前  
置シ實ハ約四箇月前鐵道部長ヨリ全國國有鐵道整理改善計  
畫立案ノ爲英國ノ鐵道專門家ヲ招聘シ度ク斡旋方依頼アリ  
タルニ付本國政府ト打合セタル結果 Brigadier General  
Hammond(大戦中及其ノ直後英國鐵道專門家トシテ歐洲  
各地ニ活躍シ其ノ他ニ於テ廣ク鐵道事業ニ關係シ居タリ)  
二名ノ秘書同伴來年初頭來支スルコトニ決定シタルカ同人

ハ約四箇月滞在ノ豫定ニテ同人ノ「アドバイス」アル迄鐵道債務ノ整理ハ一時見合スコトニ内定シ居ル様了解シ居レリト内話セリ其ノ際須磨ノ受ケタル印象ニ依レハ本件ハ「ビール」邊リヨリ顧孟餘ニ持掛ケ「ビ」ノ賜暇歸國前一應話合纏リ居タルモノトモ想像セラレタル趣ナルカ同人

及「アデイス」「モネー」等ノ持論ニ鑑ミ本件成行ハ充分注意ノ要アリト認メラル(絶對外部ニ發表セサル様致度シ)南京、北平ニ轉電セリ

~~~~~

#### 付 天羽情報部長の非公式談話問題

431 昭和9年4月18日 在独国永井大使より  
広田外務大臣宛(電報)

軍事教官派遣、軍用機や政治的借款の供給など極東平和を害する諸外国の一切の行動に日本外務当局が反対を表明したとの独国紙報道について

付 記 外務省編『外務省公表集』第七輯より抜粋  
「對支國際援助問題ニ關スル情報部長ノ非公式談話」

ベルリン 4月18日後発  
本省 4月19日前着

#### 第七九號

十八日當地新聞夕刊ハ對支國際援助問題ト關聯シ同日日本外務省カ日本ハ極東ノ平和維持ニ對シ當然ノ責任ヲ有ス支那ノ秩序恢復ハ支那自身ニ係ル所ナルニ鑑ミ日本ハ極東ノ平和ニ反スル支那政府ノ一切ノ行動ニ反對スルト共ニ他國ノ措置ニ就テモ例ヘハ支那ニ對シ軍用飛行機、軍事教官又ハ非經濟的目的ノ借款ヲ供給スル等極東ノ平和ヲ害スル措

(欄外記入一) 置ニ對シテハ抗議セサル可カラサル旨聲明シタリトノ東京發電報ヲ掲ケ各新聞共日本ノ極東ニ於ケル覇權樹立又ハ支那ニ對スル第三國ノ干與ニ對スル日本ノ反對等ノ見出ヲ附シ大ナル注意ヲ注キ居レリ而シテ「ベルリナー、ターゲブラット」ハ支那ニ於ケル門戶開放主義ニ反スル斯ル宣言ヲ

(欄外記入二) 日本政府カ爲シタル動機不明ナリト述ヘタルカ尙 BZ and Mittag ハ同紙通信員 Schuize ノ東京發電報トシテ本件宣言ニ依レハ日本ハ假令他國ト紛爭ヲ惹起スルモ極東ニ於ケル其ノ特別ノ使命ヲ遂行セントスルモノナリ日本ハ共同ノ技術及財政的對支援助モ結局政治的性質ヲ有シ支那極東及日本ニ取り重大ナル結果ヲ齎スモノナリト爲スモノニシテ外務當局ハ日本ハ極東ノ平和ノ脅威サルルニ對シテハ積極的行動ヲ執ラントスルモノナリト述ヘタリトノ通信ヲ掲ケ日本ハ武力ヲ以テ脅威ストノ表題ノ下ニ本件宣言ハ支那ノ政治的事態カ日本ノ欲スルカ如キ發展ヲ爲ササル場合ニ對シ戰爭ノ威嚇ヲ意味スト評シタリ

(欄外記入一)  
如何ナル故障アルモ主義一貫スベシ